

സുറിയാനി പഠിക്കാം

നമ്മുടെ കർത്താവായ ഈശോമ്ശീഹാ സംസാരിച്ച ഭാഷയാണ് ആറാമായ അഥവാ സുറിയാനി. ഈ ഭാഷ ഒരു സഭയുടെ മാത്രം ഭാഷയല്ല. നോഹയുടെ മകനായ ശേമിന്റെ കാലം മുതൽ വളർന്ന് പന്തലിച്ച് കാലഘട്ടത്തിന്റെ വ്യതിയാനങ്ങൾ ഉൾക്കൊണ്ട് ഈ ഭാഷ ഇന്നും നിലനിൽക്കുന്നു. ബി.സി. 7-6 ശതകങ്ങളിൽ കൽദായയുടെയും (ബാബിലോൺ) ബി.സി. 64 ശതകങ്ങളിൽ പേർഷ്യൻ സാമ്രാജ്യത്തിന്റെയും ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സുറിയാനിയായിരുന്നു. വിശുദ്ധ വേദപുസ്തകം രചിച്ചിട്ടുള്ള മൂന്ന് ഭാഷകളിൽ ഒന്ന് സുറിയാനിയാണ്. പഴയനിയമ കാലഘട്ടത്തിൽ നിന്ന് പുതിയ നിയമകാലഘട്ടത്തിലേക്കുള്ള യാത്രയിൽ ആറാമായ ഭാഷക്ക് ചില മാറ്റങ്ങൾ വന്നിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ ഈശോമ്ശീഹാ സംസാരിച്ചിരുന്ന ഭാഷ അതേ ഉച്ചാരണശുദ്ധിയോടെ പ്രയോഗിക്കുന്ന ഏകസഭ കിഴക്കിന്റെ സഭയാണ്.

സുറിയാനി ഭാഷ പഠിക്കുക എന്നത് വളരെ എളുപ്പമാണ്. സ്ഥിരോത്സാഹവും ദൃഢനിശ്ചയവുമാണ് ഇതിനാവശ്യം. ഈശോമ്ശീഹായിൽ ആശ്രയം വെച്ചുകൊണ്ട് നമുക്ക് സുറിയാനി പഠനം ആരംഭിക്കാം.

സുറിയാനി ഭാഷയിൽ 22 അക്ഷരങ്ങളും ഏഴ് സ്വരങ്ങളും ഉണ്ട്. വന്നു ഞങ്ങൾ വന്ദ്യനാഥ എന്ന രീതിയിൽ നമുക്ക് അക്ഷരങ്ങൾ പഠിക്കാം.

- ആലപ്, ബേഥ്, ഗാമൽ, ദാലഥ്
 - ഹെ, വാവ്, സയിൻ, ഹേഥ്, മേഥ്, യോദ്
 - കാപ്, ലാമദ്, മീം, നൂൻ, സിംകഥ്
 - എ, പെ, സ്റ്റാദെ, ഖോപ്, റേൾ, ശീൻ, താവ്
- സുറിയാനി എഴുതുന്നത് വലത്ത് നിന്ന് ഇടത്തേക്കാണ്.

സുറിയാനി പഠനം 1

ܐ	ആലപ്പ്	ഉച്ചാരണം	അ്
ܒ	ബേഥ്	ഉച്ചാരണം	ബ്
ܘܘܠܐ	ഗാമൽ		ഗ്
ܘܘܠܐ	ദാലദ്		ദ്
ܘܘܠܐ	ഹെ		ഹ്
ܘܘܠܐ	വാവ്		വ്
ܘܘܠܐ	സയിൻ		സ്
ܘܘܠܐ	ഹേഥ്		ഹ്
ܘܘܠܐ	തേഥ്		ത്
ܘܘܠܐ	യോദ്		യ്
ܘܘܠܐ	കാപ്പ്		ക്
ܘܘܠܐ	ലാമദ്		ല്
ܘܘܠܐ	മിം		മ്
ܘܘܠܐ	നൂൻ		ന്
ܘܘܠܐ	സിംകഥ്		സ്
ܘܘܠܐ	എ		എ്
ܘܘܠܐ	പേ		പ്
ܘܘܠܐ	സ്സാദെ		സ്
ܘܘܠܐ	ഖോപ്പ്		ഖ്
ܘܘܠܐ	റേൾ		റ്
ܘܘܠܐ	ശീൻ		ശ്
ܘܘܠܐ	ഥാവ്		ഥ്

വച്ചലുകൾ

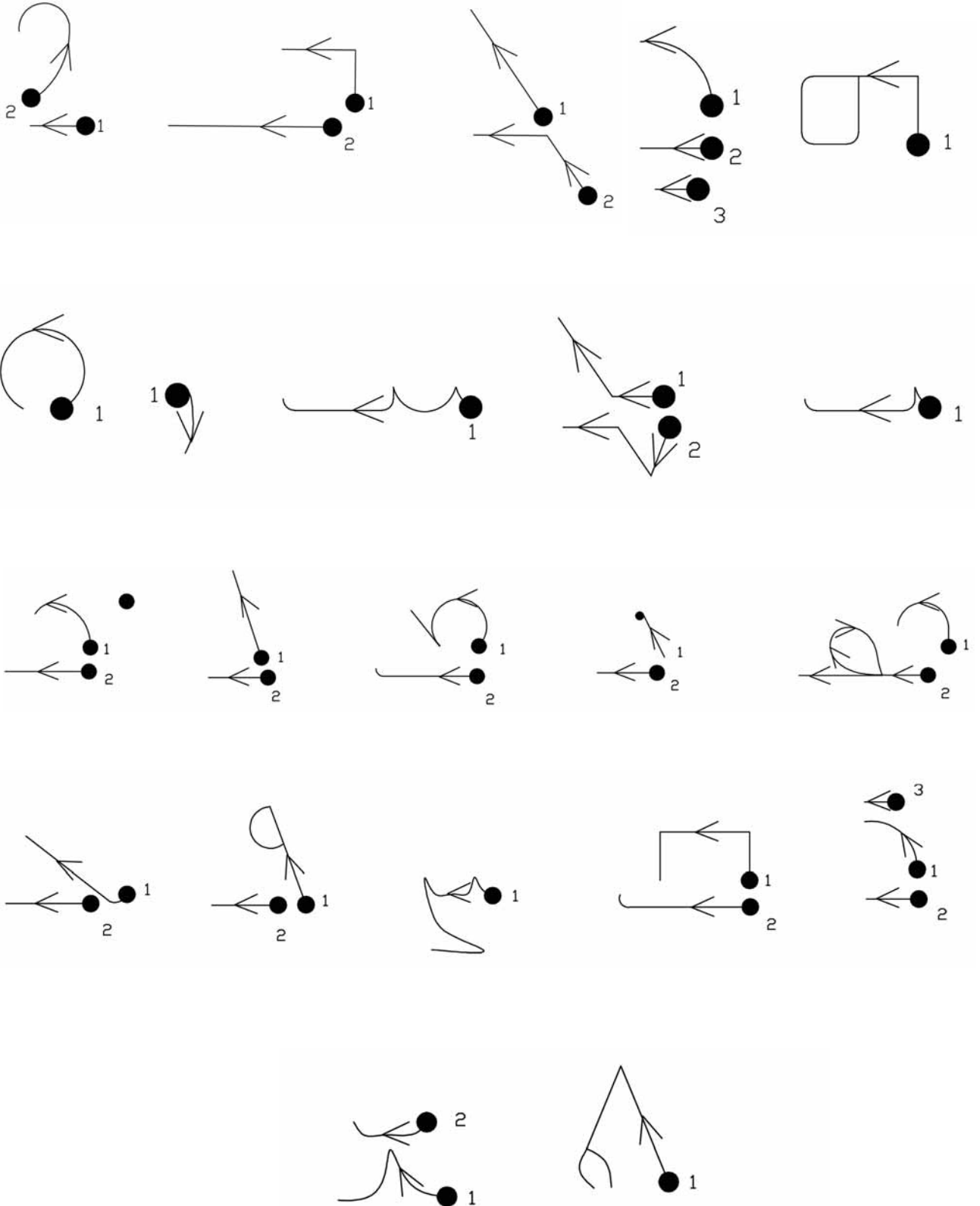
◌̇	പ്താഹ	ഉച്ചാരണം	അ
◌̈	സ്ഖാപ	ഉച്ചാരണം	ആ
◌̉	ശ്ലാമപ്ശീഖ	ഉച്ചാരണം	ഇ, എ
◌̊	ഹ്യാസ	ഉച്ചാരണം	ഈ
◌̋	ശ്ലാമപ്ഖശ്യ	ഉച്ചാരണം	ഏ
◌̌	ർവാസ	ഉച്ചാരണം	ഉ
◌̍	ർവാഹ	ഉച്ചാരണം	ഒ

◌̎ = 2 ൩ ൪ യോദ്, മേഥ്, ആലപ് എന്നിവ ചേർത്തെഴുതുന്ന വിധം

◌̏ = ൫ ൬ ഹെ, യോദ് എന്നിവ ചേർത്തെഴുതുന്ന വിധം

സുറിയാനി പഠനം 2

സുറിയാനി എഴുതുന്നത് കൂട്ടക്ഷരത്തിലാണ്. അതുകൊണ്ട് അക്ഷരങ്ങൾ എഴുതിപഠിക്കുമ്പോൾ ശ്രദ്ധിക്കണം.



സുറിയാനി പാഠനം 3

ܐ	ܐ	ܐ	ܐ	ܐ	ܐ
ܒ	ܒ	ܒ	ܒ	ܒ	ܒ
ܓ	ܓ	ܓ	ܓ	ܓ	ܓ
ܕ	ܕ	ܕ	ܕ	ܕ	ܕ
ܘ	ܘ	ܘ	ܘ	ܘ	ܘ
ܙ	ܙ	ܙ	ܙ	ܙ	ܙ
ܠ	ܠ	ܠ	ܠ	ܠ	ܠ
ܡ	ܡ	ܡ	ܡ	ܡ	ܡ
ܢ	ܢ	ܢ	ܢ	ܢ	ܢ
ܐ	ܐ	ܐ	ܐ	ܐ	ܐ
ܒ	ܒ	ܒ	ܒ	ܒ	ܒ
ܓ	ܓ	ܓ	ܓ	ܓ	ܓ
ܕ	ܕ	ܕ	ܕ	ܕ	ܕ
ܘ	ܘ	ܘ	ܘ	ܘ	ܘ
ܙ	ܙ	ܙ	ܙ	ܙ	ܙ
ܠ	ܠ	ܠ	ܠ	ܠ	ܠ
ܡ	ܡ	ܡ	ܡ	ܡ	ܡ
ܢ	ܢ	ܢ	ܢ	ܢ	ܢ
ܐ	ܐ	ܐ	ܐ	ܐ	ܐ

ഓരോ അക്ഷരങ്ങൾക്കും വ്യത്യസ്തമായ വിധമാണ് ഇവിടെ നൽകിയിരിക്കുന്നത്. ആലപ്പിൻ വിവിധ വ്യത്യസ്തതകൾ ഇടുമ്പോൾ യഥാക്രമം അ, ആ, ഇ (എ), ഈ, ഏ, ഉ, ഒ എന്നിങ്ങനെ ഉച്ചാരണം വരും. എ എന്ന സുറിയാനി അക്ഷരത്തിന് വ്യത്യസ്തമായ ഉച്ചാരണങ്ങൾ ഇതേ ഉച്ചാരണം തന്നെയാണ് വരിക. ബേഥിന് വ്യത്യസ്തമായ ഉച്ചാരണങ്ങൾ ബ, ബാ, ബി(ബെ), ബീ, ബേ, ബു, ബോ എന്നിങ്ങനെ ഉച്ചാരണം വരും. മറ്റുള്ളവയും ഇതേ രീതിയിൽ പഠിക്കണം. ചില അക്ഷരങ്ങൾ ചിലതിനോടുമുടനീളം എന്നത് ഇതിൽ ശ്രദ്ധിക്കണം. സയിൻ എന്ന വാക്കിന് സ എന്നാണ് ഉച്ചാരണമെങ്കിലും ഇംഗ്ലീഷിലെ Z പോലെയാണ് ഉച്ചരിക്കേണ്ടത്.

സുറിയാനി പാഠനം 4

സുറിയാനി വാക്കുകളും അതിന്റെ അർത്ഥങ്ങളും ഉച്ചാരണങ്ങളും താഴെകൊടുത്തിരിക്കുന്നു.
ഇതുപയോഗിച്ച് വാചകങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കുന്നത് എങ്ങനെയെന്ന് നോക്കാം.



ܡܠܟܘܬܐ	മൽപാന	അധ്യാപകൻ
ܟܘܒܐ	ഗ്വാ	തിരഞ്ഞെടുത്തു
ܟܡܠܐ	ഗമ്ല	ഒട്ടകം
ܐܘܪܝܘܬܐ	ഇത്ത	വന്നു
ܠܘܝܐ	ലീ	എനിക്ക് (എന്നെ)
ܐܘܪܘܘܬܐ	ആവ	പിതാവ്
ܐܘܪܘܡܐ	ഇരൂം	ഉണ്ട്
ܟܘܒܘܬܐ	ബൈഥ	വീട്
ܐܘܪܘܘܩܐ	അല്ലിപ്പ	പഠിപ്പിച്ചു
ܐܘܪܘܘܦܐ	ഇൽപ	കപ്പൽ
ܐܘܪܘܘܪܐ	ആലാഹ	ദൈവം
ܐܘܪܘܘܪܐ	ഇമ്മ	അമ്മ
ܐܘܪܘܘܪܐ	യെഹോവ	കൊടുക്കുന്നവൻ (ദൈവം)
ܐܘܪܘܘܪܐ	ദവ്യാ	സാധു
ܐܘܪܘܘܪܐ	ഹ്വ	ആയി (ഉണ്ടായി)
ܐܘܪܘܘܪܐ	ബേഥ്(ബൈഥ എന്നതിന്റെ ചുരുക്കം)	വീട്
ܐܘܪܘܘܪܐ	പീല	ആന
ܐܘܪܘܘܪܐ	ക്ഥാവ	പുസ്തകം
ܐܘܪܘܘܪܐ	അഹ	സഹോദരൻ
ܐܘܪܘܘܪܐ	സൈന	ആയുധം
ܐܘܪܘܘܪܐ	ഹദ്	ഒന്ന്, ഒരു
ܐܘܪܘܘܪܐ	ഹ്സ	കണ്ടു
ܐܘܪܘܘܪܐ	ഹുബ്ബ	സ്നേഹം
ܐܘܪܘܘܪܐ	ഇരൂം വാ	ഉണ്ടായിരുന്നു

സുറിയാനി പഠനം 5

ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܐ ܕܒ	മല്പാനാ അല്ലിപ്പ് ലീ.	അധ്യാപകൻ എന്നെ പഠിപ്പിച്ചു
ܐܘܡܐ ܕܐܝܘܒ	ഇറാഥ് ലീ ബൈഥ.	എനിക്ക് വീട് ഉണ്ട്
ܐܘܪܘܟܐ ܕܐܝܘܒ	ആവ ഗ്വ ലീ	പിതാവ് എന്നെ തിരഞ്ഞെടുത്തു
ܐܘܪܘܟܐ ܕܐܝܘܒ	ആലാഹ ഗ്വ ലീ	ദൈവം എന്നെ തിരഞ്ഞെടുത്തു
ܐܘܡܐ ܕܐܝܘܒ	ഇറാഥ് ലീ പീല	എനിക്ക് ആന ഉണ്ട്
ܐܘܡܐ ܕܐܝܘܒ	തോമ ഹ്സ ലീ	തോമാസ് എന്നെ കണ്ടു
ܐܘܡܐ ܕܐܝܘܒ ܕܡܠܟܘܬܐ	ഇറാഥ് വാ ലീ ഹദ് മല്പാന.	എനിക്ക് ഒരു അധ്യാപകൻ ഉണ്ടായിരുന്നു.
ܐܘܡܐ ܕܐܝܘܒ ܕܡܠܟܘܬܐ	ഇറാഥ് ലീ ഹദ് ക്ഥാവ	എനിക്ക് ഒരു പുസ്തകം ഉണ്ട്.

സുറിയാനി പഠനം - 6

നാമത്തോടു കൂടെ എന്റെ, നിന്റെ എന്നൊക്കെ അർത്ഥം കിട്ടുന്നതിന് ആ നാമത്തോടു കൂടെ ചില അക്ഷരങ്ങൾ ചേർത്താൽ മതിയാവും. പുല്ലിംഗത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ ഹാസ - സ്കാപ കാപ് റുകാഹാ - സ്സാമകശ്യ ഹേ - പ്താഹ നൂൺ - കാപ് റുകാഹാ റ്റവാഹാ നൂൺ - ഹേ റ്റവാഹാ നൂൺ എന്നിവ ചേർത്താൽ യഥാക്രമം എന്റെ, നിന്റെ, അവന്റെ, ഞങ്ങളുടെ, നിങ്ങളുടെ, അവരുടെ എന്നർത്ഥം കിട്ടും. സ്ത്രീലിംഗത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ ചേർക്കേണ്ടത് താഴെ

 <p>സ്ത്രീലിംഗം</p>	 <p>പുല്ലിംഗം</p>
--	---

ഉദാഹരണങ്ങൾ നോക്കാം
പുല്ലിംഗം

സ്ത്രീലിംഗം

 <p>എന്റെ രാജാവ്</p>	 <p>രാജാവ്</p>
 <p>നിന്റെ ഇഷ്ടം</p>	 <p>ഇഷ്ടം</p>
 <p>അവന്റെ പാപം</p>	 <p>പാപം</p>
 <p>ഞങ്ങളുടെ രാജാവ്</p>	 <p>രാജാവ്</p>
 <p>നിങ്ങളുടെ ഇഷ്ടം</p>	 <p>ഇഷ്ടം</p>
 <p>അവരുടെ പാപം</p>	 <p>പാപം</p>

നാമങ്ങളുടെ കൂടെ താഴെപ്പറയുന്ന വാക്കുകൾ ചേർത്താൽ കിട്ടുന്ന അർത്ഥങ്ങൾ

- ا ൽ, ആൽ, ഇൽവെച്ച് (in)
- و ന്റെ, കൊണ്ടുള്ള, ഉള്ള, ഉടെ (of)
- و ഉം (and)
- و ലേക്ക്, അവരെ, ക്ക്, ന്, വാൻ (to)

സുറിയാനി പഠനം - 7

ഇനി നമുക്ക് സംഖ്യകൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന വാക്യങ്ങൾ പഠിക്കാം. ആദ്യം സംഖ്യകൾ സുറിയാനിയിൽ എങ്ങനെ എഴുതും എന്നു നോക്കാം. വാചകത്തിൽ സംഖ്യകൾ ഉപയോഗിക്കുമ്പോൾ സ്ത്രീലിംഗത്തിനും പുലിംഗത്തിനും വെവ്വേറെ വാക്കുകൾ ഉപയോഗിക്കും.

	പുലിംഗം	ഉച്ചാരണം	സ്ത്രീലിംഗം	ഉച്ചാരണം
ഒന്ന്	ܘܢܘܢ	ഹദ്	ܘܢܘܢܐ	ഹ്ദാ
രണ്ട്	ܘܚܘܘܢܐ	ത്രേയ്ൻ	ܘܚܘܘܢܐܐ	തർതേയ്ൻ
മൂന്ന്	ܘܠܘܘܢܐ	ൽലാത്താ	ܘܠܘܘܢܐܐ	ൽലാത്ത്
നാല്	ܘܠܘܘܢܐܐ	അർബാ	ܘܠܘܘܢܐܐܐ	അർബ
അഞ്ച്	ܘܠܘܘܢܐܐܐ	ഹംശ	ܘܠܘܘܢܐܐܐܐ	ഹമിശ്
ആറ്	ܘܠܘܘܢܐܐܐܐ	ശ്ത	ܘܠܘܘܢܐܐܐܐܐ	ശിത്
ഏഴ്	ܘܠܘܘܢܐܐܐܐܐ	ശവ്അ	ܘܠܘܘܢܐܐܐܐܐܐ	ശ്വ
എട്ട്	ܘܠܘܘܢܐܐܐܐܐܐ	ത്മാന്യ	ܘܠܘܘܢܐܐܐܐܐܐܐ	ത്മാനെ
ഒമ്പത്	ܘܠܘܘܢܐܐܐܐܐܐܐ	തിശ്അ	ܘܠܘܘܢܐܐܐܐܐܐܐܐ	ത്ശ
പത്ത്	ܘܠܘܘܢܐܐܐܐܐܐܐܐ	ഇസ്ര	ܘܠܘܘܢܐܐܐܐܐܐܐܐܐ	എസർ

സുറിയാനി പഠനം - 8

ഈ ക്ലാസ്സിൽ സർവ്വ നാമങ്ങളെ പരിചയപ്പെടാം. നാമങ്ങൾക്ക് പകരം ഉപയോഗിക്കുന്ന പദങ്ങളാണ് സർവ്വനാമങ്ങൾ. ഉദാ: ഞാൻ, ഞങ്ങൾ, നീ, നിങ്ങൾ.

Ch ³	അവൻ	നിങ്ങൾ(സ്ത്രീ)	നീ(സ്ത്രീ)	നിങ്ങൾ (പു)	നീ	ഞങ്ങൾ	ഞാൻ
ܘܪܝܘܐ	ܘܪܝܘܐ	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢ	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢ	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢ	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢ	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢ	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢ

ഇവ കൂടുതലും ബഹുവചനത്തിൽ ക്രിയയായി ഉപയോഗിക്കുന്നു.	ഇവർ (സ്ത്രീ)	അവർ(സ്ത്രീ)	ഇവൾ	അവൾ	ഇവർ (പു)	അവർ (പു)
	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢ	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢ	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢ	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢ	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢ	ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢ

സുറിയാനി ഭാഷയിൽ മിക്ക സർവ്വ നാമങ്ങളും ക്രിയകളായി ഉപയോഗിക്കാറുണ്ട്. എന്നാൽ ഹാനോൻ, ഹിനോൻ, ഹാനേൻ, ഹിനേൻ എന്നിവ ക്രിയകളായി ഉപയോഗിക്കാറില്ല. ഇവ ഉപയോഗിച്ച് വാക്യങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കുന്നതെങ്ങനെ എന്ന് നോക്കാം.

ആകുന്നു പെൺകുട്ടി ഞാൻ ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢ	ആകുന്നു ആൺകുട്ടി ഞാൻ ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢ
ഞാൻ പെൺകുട്ടിയാകുന്നു	ഞാൻ ആൺകുട്ടിയാകുന്നു
ആകുന്നു പെൺകുട്ടികൾ ഞങ്ങൾ ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢ	ആകുന്നു ആൺകുട്ടികൾ ഞങ്ങൾ ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢ
ഞങ്ങൾ പെൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു	ഞങ്ങൾ ആൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു
ആകുന്നു പെൺകുട്ടികൾ നിങ്ങൾ ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢ	ആകുന്നു ആൺകുട്ടികൾ നിങ്ങൾ ܘܪܝܘܐܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢܝܘܢ
നിങ്ങൾ പെൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു	നിങ്ങൾ ആൺകുട്ടികളാകുന്നു


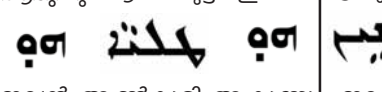
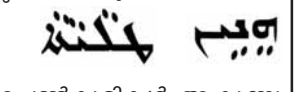
ആകുന്നു എന്ന അർത്ഥത്തിൽ ഇന്ന, ഹൻ എന്നിവ ഉപയോഗിക്കുമ്പോൾ മുകളിലെ ചരിഞ്ഞ വര ശ്രദ്ധിക്കുക. അപ്രകാരം ബഹുവചനത്തിൽ ക്രിയകളായി ഉപയോഗിക്കുമ്പോൾ ഇനോൻ, ഇനേൻ എന്നിവയാണ് ഉപയോഗിക്കേണ്ടത്.

സുറിയാനി പഠനം 9



സർവ്വ നാമങ്ങൾ കർത്താവായി വരുന്ന പൂർണ്ണ വാക്യങ്ങൾ തുടരുന്നു.

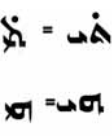
ആകുന്നു ആൺകുട്ടികൾ അവർ  അവർ ആൺകുട്ടികളാകുന്നു.	ആകുന്നു പെൺകുട്ടി അവൾ  അവൾ പെൺകുട്ടിയാകുന്നു.	ആകുന്നു ആൺകുട്ടി അവൻ  അവൻ ആൺകുട്ടിയാകുന്നു.
--	--	---

മുകളിൽ ഹെ, യോദ് എന്നിവ കൂട്ടിയെഴുതുന്നത് ഒരു പ്രത്യേക തരത്തിലാണ് എന്നത് ശ്രദ്ധിക്കുക.
ഇങ്ങനെ അല്ലാതെ സാധാരണ രീതിയിലും എഴുതാം.

ആകുന്നു പെൺകുട്ടികൾ അവർ  അവർ പെൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു	ആകുന്നു ആൺകുട്ടി ഇവൻ  ഇവൻ ആൺകുട്ടി ആകുന്നു	ആകുന്നു പെൺകുട്ടികൾ ഇവർ  ഇവർ പെൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു
--	---	--

 നിങ്ങൾക്ക് നിങ്ങൾ നിങ്ങളോട് (പു)	 നിനക്ക് നീ നിന്നോട് (പു)	 ഞങ്ങൾക്ക് ഞങ്ങൾ ഞങ്ങളോട് (പു,സ്ത്രീ)	 എനിക്ക് ഞാൻ എന്നോട് (പു,സ്ത്രീ)
---	---	--	--

 ഇ(അ)വർക്ക് അവർ അവരോട് (സ്ത്രീ)	 അ(ഇ)വൻ അവൻ അവനോട് (പു)	 നിങ്ങൾക്ക് നിങ്ങൾ നിങ്ങളോട് (സ്ത്രീ)	 നിനക്ക് നീ നിന്നോട് (സ്ത്രീ)
---	---	--	---

ഇവർക്ക് ഇവർ ഇവരോട് (സ്ത്രീ)	അവർക്ക് അവർ അവരോട് (സ്ത്രീ)	അവൾക്ക് അവൾ അവളോട്	 ܐܘܪܝܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ
--------------------------------	--------------------------------	-----------------------	--

അത് എന്ന വാക്ക് സ്ത്രീലിംഗത്തിൽ ഉപയോഗിക്കുമ്പോൾ താവും യോദും ചേർത്തെഴുതേണ്ടി വരുന്നു. അതിന്റെ പ്രത്യേക രീതിയാണ് മുകളിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്നത്. സാധാരണ രീതിയിലും എഴുതാം.

മേൽ പറഞ്ഞ പട്ടിക എളുപ്പത്തിൽ മനസ്സിലാക്കുന്നതിന് ആദ്യം പുലിംഗം എന്നെഴുതിയവ ഒരു മിച്ച് മനസ്സിലാക്കാം. ലീ, ലാഹ്, ലേ, ലൻ, ല്ഹോൻ, ല്ഹോൻ ഇതിന് യഥാക്രമം എനിക്ക് നിനക്ക്, അവൻ, ഞങ്ങൾക്ക്, നിങ്ങൾക്ക്, അവർക്ക് എന്ന അർത്ഥം കിട്ടും. ഇനി സ്ത്രീലിംഗം എന്ന് എന്നെഴുതിയവ ഒരുമിച്ച് മനസ്സിലാക്കാം. ലീ, ലേ, ലാഹ്, ലൻ, ല്ഹോൻ, ല്ഹോൻ ഇതിന് യഥാക്രമം എനിക്ക്, നിനക്ക്, അവൾക്ക്, ഞങ്ങൾക്ക്, നിങ്ങൾക്ക്, അവർക്ക് എന്നിങ്ങനെ അർത്ഥം കിട്ടും. 'ഓട്' എന്ന അർത്ഥത്തിനും ഇതേ വാക്കുകൾ തന്നെയാണ് ഉപയോഗിക്കുക എന്ന് മുകളിലെ പട്ടികയിൽ നിന്നും മനസ്സിലാക്കാം.

അവർ, ഇവർ, അവൻ, ഇവൻ എന്നിവയ്ക്ക് വ്യത്യസ്ത വാക്കുകൾ ഉണ്ടെങ്കിലും അവനോട്, ഇവനോട് എന്നൊക്കെ പറയുമ്പോൾ ഒരേ വാക്കുതന്നെയാണ് ഉപയോഗിക്കുക എന്നും മുകളിലെ പട്ടികയിൽ നിന്നും മനസ്സിലാക്കാം.



സുറിയാനി പാഠനം 10

കഴിഞ്ഞ പാഠത്തിൽ ലീ, ലാഹ്, എന്നിങ്ങനെയുള്ള വാക്കുകൾ പഠിച്ചല്ലോ. ഇതിൽ ലാമ ദിനു പകരം ബേഥ് ഉപയോഗിച്ചാൽ ബീ, ബാഹ്, ബേ, ബൻ, ബ്ഹോൻ, ബ്ഹോൻ ഇതിന് യഥാ ക്രമം എന്നിൽ, നിന്നിൽ, അവനിൽ, ഞങ്ങളിൽ, നിങ്ങളിൽ, അവരിൽ എന്ന അർത്ഥം കിട്ടും.

മലയാള ഭാഷയിൽ സംബന്ധികാ വിഭക്തിക്കും ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ പൊസസ്സീവ് കേസിനും സമാനമായ വിഭക്തി ഈ പാഠത്തിലൂടെ പരിചയപ്പെടാം. അതോടൊപ്പം ചെറുവാക്യങ്ങളും പഠിക്കാം.

പുല്ലിംഗം

അവരുടെ	നിങ്ങളുടെ	ഞങ്ങളുടെ	അവന്റെ	നിന്റെ	എന്റെ
ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܢܝܢܝܗܘܝܢ	ܢܝܢܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܢܝܢܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ

സ്ത്രീലിംഗം

അവരുടെ	നിങ്ങളുടെ	ഞങ്ങളുടെ	അവളുടെ	നിന്റെ	എന്റെ
ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܢܝܢܝܗܘܝܢ	ܢܝܢܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܢܝܢܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ

നാമത്തോട് നേരിട്ട് പ്രത്യയം ചേർത്ത് ഉടമസ്ഥ അർത്ഥം ഉണ്ടാക്കുന്ന വിധം താഴെ കാണുന്ന പ്രത്യയങ്ങളാണ് ഉടമസ്ഥ അർത്ഥത്തിന് ചേർക്കേണ്ടത്.

പുല്ലിംഗം

അവരുടെ	അവന്റെ	നിങ്ങളുടെ	നിന്റെ	ഞങ്ങളുടെ	എന്റെ
ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ

സ്ത്രീലിംഗം

അവരുടെ	അവളുടെ	നിങ്ങളുടെ	നിന്റെ	ഞങ്ങളുടെ	എന്റെ
ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ

ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ

കഥാവ = പുസ്തകം. കഥാവ എന്ന പദത്തിനോടുകൂടെ പ്രത്യയങ്ങൾ ചേർത്ത് അർത്ഥങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കുന്ന വിധം

പുല്ലിംഗം

എന്റെ പുസ്തകം	നിന്റെ പുസ്തകം	അവന്റെ പുസ്തകം
ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ	ܐܘܪܘܝܗܘܝܢ



അവരുടെ പുസ്തകം	നിങ്ങളുടെ പുസ്തകം	ഞങ്ങളുടെ പുസ്തകം
حَتَابُهُمْ	حَتَابِكُمْ	حَتَابِنَا

സ്ത്രീലിംഗം

അവളുടെ പുസ്തകം	നിന്റെ പുസ്തകം	എന്റെ പുസ്തകം
حَتَابُهَا	حَتَابِكِ	حَتَابِي

അവരുടെ പുസ്തകം	നിങ്ങളുടെ പുസ്തകം	ഞങ്ങളുടെ പുസ്തകം
حَتَابُهُنَّ	حَتَابِكُنَّ	حَتَابِنَا

എന്റെ പുസ്തകം, ഞങ്ങളുടെ പുസ്തകം എന്ന് സ്ത്രീലിംഗത്തിലും പുല്ലിംഗത്തിലും എഴുതാൻ ഒരേ സുറിയാനി വാക്കുകളാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നത് എന്ന് ശ്രദ്ധിച്ചിരിക്കുമല്ലോ. സ്കാപ, ആലപിൽ അവസാനിക്കുന്ന എല്ലാ നാമങ്ങളും ഇപ്രകാരം അർത്ഥമുണ്ടാക്കാം.

സ്കാപ, ആലപിൽ അവസാനിക്കുന്ന ഭൂരിഭാഗം നാമങ്ങളുടെയും ബഹുവചനമുണ്ടാക്കുന്നത് അവസാനത്തെ സ്കാപ മാറ്റി സ്ലാമഖശ്യ ഇട്ടുകൊണ്ടാണ്.

ഉദാഹരണം **حَتَابِي** — **حَتَابِكِ** (ക്മാവെ = പുസ്തകങ്ങൾ)

ബേമിന്റെ മുകളിൽ ഇട്ടിരിക്കുന്ന രണ്ടു കുത്തുകൾ ബഹുവചനത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. ബഹുവചന പദങ്ങളിൽ പ്രത്യയങ്ങൾ ചേർക്കുന്ന വിധം താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

അവന്റെ പുസ്തകങ്ങൾ	നിന്റെ പുസ്തകങ്ങൾ	എന്റെ പുസ്തകങ്ങൾ
حَتَابَاتُهُ	حَتَابَاتِكِ	حَتَابَاتِي

അവരുടെ പുസ്തകങ്ങൾ	നിങ്ങളുടെ പുസ്തകങ്ങൾ	ഞങ്ങളുടെ പുസ്തകങ്ങൾ
حَتَابَاتُهُنَّ	حَتَابَاتِكُنَّ	حَتَابَاتِنَا

ഭൂരിഭാഗം ബഹുവചനങ്ങളും ഇതേ രീതിയിൽ പ്രത്യയം ചേർക്കാം. ബഹുവചനത്തിന്റെ സ്ത്രീലിംഗ രൂപത്തിൽ പ്രത്യയം ചേർക്കുന്നത് എങ്ങിനെയെന്ന് സ്വയം കണ്ടെത്താൻ ശ്രമിക്കുക.

സുറിയാനി പഠനം 11

‘ഉണ്ട്’ എന്നർത്ഥം വരുന്ന പദമാണല്ലോ ‘ഈത്’ ഈ പദത്തോടുകൂടെ പ്രത്യയങ്ങൾ ചേർക്കുമ്പോൾ ആകുന്നു എന്നർത്ഥം വരുന്ന പദങ്ങൾ കിട്ടുന്നു. ക്ഥവാ എന്ന നാമത്തോട് പ്രത്യയം ചേർക്കുന്ന രീതിയിൽ തന്നെയാണ് ഇവിടെയും ചേർക്കേണ്ടത്.

ആകുന്നു ആൺകുട്ടി ഞാൻ ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ആകുന്നു ആൺകുട്ടി ഞാൻ	ആകുന്നു പെൺകുട്ടി ഞാൻ ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ഞാൻ പെൺകുട്ടി ആകുന്നു.	ആകുന്നു ആൺകുട്ടി നീ ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ നീ ആൺകുട്ടി ആകുന്നു
---	--	---

ആകുന്നു ആൺകുട്ടി ഇവൻ ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ഇവൻ ആൺകുട്ടി ആകുന്നു	ആകുന്നു ആൺകുട്ടി അവൻ ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ അവൻ ആൺകുട്ടി ആകുന്നു	ആകുന്നു പെൺകുട്ടി നീ ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ നീ പെൺകുട്ടി ആകുന്നു
---	---	---

ആകുന്നു പെൺകുട്ടികൾ ഞങ്ങൾ ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ഞങ്ങൾ പെൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു	ആകുന്നു ആൺകുട്ടികൾ ഞങ്ങൾ ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ഞങ്ങൾ ആൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു	ആകുന്നു പെൺകുട്ടി ഇവൾ ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ഇവൾ പെൺകുട്ടി ആകുന്നു
---	---	---

ആകുന്നു പെൺകുട്ടികൾ നിങ്ങൾ
ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ
 നിങ്ങൾ പെൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു

ആകുന്നു ആൺകുട്ടികൾ നിങ്ങൾ
ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ
 നിങ്ങൾ ആൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു

ആകുന്നു പെൺകുട്ടികൾ അവർ
ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ
 അവർ പെൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു

ആകുന്നു ആൺകുട്ടികൾ അവർ
ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ
 അവർ ആൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു

ആകുന്നു പെൺകുട്ടികൾ ഇവർ
بنتها
 ഇവർ പെൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു

ആകുന്നു ആൺകുട്ടികൾ
 ഇവർ
بناتها
 ഇവർ ആൺകുട്ടികൾ ആകുന്നു

സർവ്വനാമങ്ങളായി ഉപയോഗിക്കുന്ന മൂന്നു പദങ്ങൾ കൂടെ താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

ഹാലേയ്ൻ ഹാദെ ഹാന
أب **ابن** **بن**

സ്ത്രീ ഈ أبنتها ഈ സ്ത്രീ	പുരുഷൻ ഈ ابن بن ഈ പുരുഷൻ	സ്ത്രീ ആ أبنتها بن ആ സ്ത്രീ	പുരുഷൻ ആ ابن بن ആ പുരുഷൻ
--	--	--	--

പുരുഷന്മാർ ഈ أبائهم ഈ പുരുഷന്മാർ	സ്ത്രീകൾ ആ بنات بنات ആ സ്ത്രീകൾ	പുരുഷന്മാർ ആ أبائهم بنات ആ പുരുഷന്മാർ	സ്ത്രീ ഈ أبائهم بنات ഈ സ്ത്രീ
---	---	---	--

സ്ത്രീകൾ ഈ بنات بنات ഈ സ്ത്രീകൾ	സ്ത്രീകൾ ഈ بنات بنات ഈ സ്ത്രീകൾ	പുരുഷന്മാർ ഈ أبائهم بنات ഈ പുരുഷന്മാർ
---	---	---

സുറിയാനി പഠനം 12

ഈ പാഠത്തിൽ പ്രാഗ്ഭാസിക സർവ്വനാമങ്ങൾ അഥവാ ചോദ്യങ്ങൾ ചോദിക്കുന്നതിനുള്ള സർവ്വനാമങ്ങൾ പരിചയപ്പെടാം. നാമത്തോട് നേരിട്ടു പ്രത്യയം ചേർത്ത് ഉടമസ്ഥാർത്ഥം വരുത്തുന്ന വിധം മുമ്പ് പഠിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. അതായത് എന്റെ പേര്, നിന്റെ പുസ്തകം എന്നിങ്ങനെ അർത്ഥമുണ്ടാക്കുന്ന വിധം. മേൽപറഞ്ഞവ ഓർത്തുകൊണ്ടാണ് ഇനി പഠിക്കേണ്ടത്.

ഏവർ	ഏവർ	ഏവൻ	എന്ത്	ആർ
ܐܘܘܪܝܢ	ܐܘܘܪܝܢܐ	ܐܘܘܪܝܢܐ	ܐܘܘܪܝܢܐ	ܐܘܘܪܝܢܐ
ആൺകുട്ടി ഈ ആകുന്നു ഏത് ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ഈ ആൺകുട്ടി ഏതാകുന്നു			പുരുഷൻ ഈ ആകുന്നു ആർ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ഈ പുരുഷൻ ആരാകുന്നു	
ഇത് ആകുന്നു എന്ത് ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ഇത് എന്ത് ആകുന്നു			പുരുഷന്മാർ ഈ ആകുന്നു ആർ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ഈ പുരുഷന്മാർ ആരാകുന്നു	
നിന്റെ ഗ്രാമം ആകുന്നു ഏത് ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ നിന്റെ ഗ്രാമം ഏതാകുന്നു			സ്ത്രീ ഈ ആകുന്നു ആർ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ഈ സ്ത്രീ ആരാകുന്നു	
ആൺകുട്ടികൾ ഈ ആകുന്നു ഏവർ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ഈ ആൺകുട്ടികൾ ആരാകെയാണ്			നിന്റെ പേർ ആകുന്നു എന്ത് ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ ܐܘܘܪܝܢܐ നിന്റെ പേർ എന്താകുന്നു	

ഇനി കുറെ നാമവിശേഷണങ്ങൾ പരിചയപ്പെടാം. സുറിയാനിയിൽ ഭൂരിഭാഗം നാമവിശേഷണങ്ങൾക്കും പുലിംഗ രൂപവും സ്ത്രീലിംഗ രൂപവുമുണ്ട്. നാമവിശേഷണത്തിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വാക്കുകൾക്ക് സ്ത്രീലിംഗരൂപത്തിലും പുലിംഗരൂപത്തിലും വരുന്ന വാക്കുകൾ ശ്രദ്ധിക്കണം. ഉദാഹരണം: നാമവിശേഷണത്തിനു താഴെയാണി സുന്ദരനായ എന്നു കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. അതിനു നേരെ രണ്ടു സുറിയാനി പദങ്ങൾ സ്ത്രീലിംഗത്തിലും പുലിംഗത്തിലും കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. പുലിംഗത്തിന് സുന്ദരനായ എന്നു തന്നെയാണർത്ഥം. സ്ത്രീലിംഗത്തിന് അത് സുന്ദരിയായ എന്നാണെന്ന് മനസ്സിലാക്കണം.

നാമ വിശേഷണം	പുലിംഗം	സ്ത്രീലിംഗം
നല്ല	جَمِيْلٌ	جَمِيْلَةٌ
ചീത്ത	جَبِيْطٌ	جَبِيْطَةٌ
വലിയ	كَبِيْرٌ	كَبِيْرَةٌ
ചെറിയ	صَغِيْرٌ	صَغِيْرَةٌ
കറുത്ത	سَوِيْمٌ	سَوِيْمَةٌ
വെളുത്ത	بَيِّنٌ	بَيِّنَةٌ
സുന്ദരനായ	جَمِيْلٌ	جَمِيْلَةٌ
ബുദ്ധിമാൻ	بَحِيْمٌ	بَحِيْمَةٌ
ഭോഷൻ	فَحْلٌ	فَحْلَةٌ
വിശുദ്ധൻ	بَجِيْبٌ	بَجِيْبَةٌ
സത്യമുള്ള	جَدِيْبٌ	جَدِيْبَةٌ
ദരിദ്രനായ	سَدِيْقٌ	سَدِيْقَةٌ
ദരിദ്രനായ	سَدِيْقٌ	سَدِيْقَةٌ

സുറിയാനി പഠനം 13

സുറിയാനി ഭാഷയിൽ നാമങ്ങളും നാമവിശേഷണങ്ങളും പുല്ലിംഗമോ, സ്ത്രീലിംഗമോ, ബഹുവചനമോ, ഏകവചനമോ ആയിരിക്കുമെന്ന് നാം കണ്ടു. നാമത്തോട് വിശേഷണം ചേർക്കുമ്പോൾ ലിംഗം വചനം എന്നിവയിലുള്ള ചേർച്ച അത്യാന്താപേക്ഷിതമാണ്. വി.മത്തായിയുടെ സുവിശേഷത്തിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്ന ചില വാചകങ്ങൾ ചുവടെ കൊടുക്കുന്നു. അതാത് സുറിയാനി വാക്കുകളുടെ അർത്ഥം വാക്കുകൾക്കു താഴെകൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

പുല്ലിംഗം ഏകവചനമായ നാമവും പുല്ലിംഗം ഏകവചനമായ നാമവിശേഷണവും

<p>ܐܘܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ നല്ല വൃക്ഷം</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ ദുഷ്ട ദാസൻ</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ ബുദ്ധിമാനായ മനുഷ്യൻ</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ വലിയ ക്ഷോഭം</p>
---	--	---	---

പുല്ലിംഗം ബഹുവചനമായ നാമവും പുല്ലിംഗം ബഹുവചനമായ നാമവിശേഷണവും

<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ കള്ള പ്രവാചകന്മാർ</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ നല്ല ഫലങ്ങൾ</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ ചീത്ത ഫലങ്ങൾ</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ അനേകം അത്ഭുതങ്ങൾ</p>
---	---	--	--

സ്ത്രീലിംഗം ഏകവചനമായ നാമവും സ്ത്രീലിംഗം ഏകവചനമായ നാമവിശേഷണവും

<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ നല്ല നിലം</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ ദുഷിച്ച തലമുറ</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ വലിയ സന്തോഷം</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ ശോഭയുള്ള മേഘം</p>
---	---	--	---

സ്ത്രീലിംഗം ബഹുവചനമായ നാമവും സ്ത്രീലിംഗം ബഹുവചനമായ നാമവിശേഷണവും

<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ നല്ല ദാനങ്ങൾ</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ ദുഷിച്ച ചിന്തകൾ</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ വളരെ കുരുവികൾ</p>	<p>ܕܥܘܪܐܝܢܐ ܕܥܘܪܐܝܢܐ നല്ല നിക്ഷേപങ്ങൾ</p>
--	---	---	--

പുല്ലിംഗത്തിലെ സ്കാപ്പ ആലപ്പിൽ അവസാനിക്കുന്ന പദങ്ങളുടെ സ്ഖാപ്പ ആലപ്പ് മാറ്റി മാവ് സ്ഖാപ്പ ആലപ്പ് ചേർത്താൽ ആ നാമം സ്ത്രീലിംഗമായി മാറുന്നു.

ഉദാ: താവ-താവ്മ, ബീശ-ബീശ്മ

സുറിയാനി പാഠം 14

ഈ പാഠം മുതൽ ക്രിയകളെക്കുറിച്ചാണ് നാം പഠിക്കുന്നത്. എല്ലാ ക്രിയകളും ഒരു മൂലധാതു വിൽനിന്നാണ് ഉണ്ടാകുന്നത്. സുറിയാനി ഭാഷയുടെ മൂലധാതുക്കൾക്ക് ഭൂതകാലാർത്ഥമാണ് ഉള്ളത്. പുരുഷ ലിംഗ വചനഭേദമനുസരിച്ച് ക്രിയയുടെ രൂപം മാറുന്നു എന്നത് സുറിയാനി ഭാഷയുടെ പ്രത്യേകതയാണ്. അക്ഷരങ്ങളുടെ എണ്ണം, വ്യക്തികളുടെ (വ്യക്തിസ്) സ്ഥാനം എന്നിവയ്ക്കനുസൃതമായി ക്രിയാധാതുക്കൾ പത്തുതരത്തിലുണ്ട്.

ܐܘܘܪܐܘܬܐ	കവർച്ച ചെയ്തു
ܐܘܘܪܐܘܬܐ	കൊന്നു
ܐܘܘܪܐܘܬܐ	നിന്നു
ܐܘܘܪܐܘܬܐ	വിളിച്ചു
ܐܘܘܪܐܘܬܐ	സ്നേഹിച്ചു
ܐܘܘܪܐܘܬܐ	സീകരിച്ചു
ܐܘܘܪܐܘܬܐ	പ്രാർത്ഥിച്ചു
ܐܘܘܪܐܘܬܐ	ഭക്ഷിച്ചു
ܐܘܘܪܐܘܬܐ	ജനിച്ചു
ܐܘܘܪܐܘܬܐ	അപേക്ഷിച്ചു

പത്തുതരം ക്രിയാധാതുക്കളിലും വ്യക്തി വരുമ്പോൾ ശ്രദ്ധിച്ചോ? എല്ലാം വ്യത്യസ്തതരത്തിലാണ് വന്നിരിക്കുന്നത്. സുറിയാനിയിലെ ഭൂരിഭാഗം ക്രിയകളുടെയും മൂലരൂപം ഇതേതരത്തിലുള്ളതായിരിക്കും. ഈ പദങ്ങളിൽ വിവിധ അക്ഷരങ്ങളും വ്യക്തികളും ചേർത്ത് വ്യത്യസ്ത അർത്ഥങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കാൻ സാധിക്കും.

ܐܘܘܪܐܘܬܐ രൂപത്തിലുള്ള മറ്റൊരു പദമാണ്

ܐܘܘܪܐܘܬܐ. അതായത് മൂന്നു അക്ഷരങ്ങളുള്ള സുറിയാനി പദത്തിന് നടുവിൽ പ്താഹ വരുന്ന രൂപം. ഇതിന് അവൻ എഴുതി എന്നാണർത്ഥം. ഈ പദത്തിന് വിവിധ അർത്ഥങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നത് എങ്ങനെയെന്ന് നോക്കാം. പത്തുരൂപത്തിലുള്ള ക്രിയകളും ഇതേ രീതിയിൽ അർത്ഥമുണ്ടാക്കാൻ കഴിയുന്നതാണെങ്കിലും വ്യക്തികളുടെ സ്ഥാനമാറ്റവും അക്ഷരങ്ങളുടെ എണ്ണവും അനുസരിച്ച് വാക്കിൽ ചേർക്കേണ്ട അക്ഷരങ്ങൾക്കും വ്യക്തികൾക്കും ചെറിയ മാറ്റങ്ങൾ ഉണ്ടായിരിക്കും.

<p>اِصْحَابٌ</p> <p>അവൻ എഴുതി</p>	<p>اِصْحَابِي</p> <p>നീ എഴുതി</p>	<p>اِصْحَابِي</p> <p>ഞാൻ എഴുതി</p>
<p>اِصْحَابِي</p> <p>അവൾ എഴുതി</p>	<p>اِصْحَابِي</p> <p>നീ എഴുതി (സ്ത്രീ)</p>	<p>اِصْحَابِي</p> <p>ഞാൻ എഴുതി (സ്ത്രീ)</p>
<p>اِصْحَابِي</p> <p>അവർ എഴുതി</p>	<p>اِصْحَابِي</p> <p>നിങ്ങൾ എഴുതി</p>	<p>اِصْحَابِي</p> <p>ഞങ്ങൾ എഴുതി</p>
<p>اِصْحَابِي</p> <p>അവർ എഴുതി (സ്ത്രീ)</p>	<p>اِصْحَابِي</p> <p>നിങ്ങൾ എഴുതി (സ്ത്രീ)</p>	<p>اِصْحَابِي</p> <p>ഞങ്ങൾ എഴുതി (സ്ത്രീ)</p>

ക്മവ് എന്ന വാക്കിൽ കാപിനെ ശ്ലാമപ്പശീഖ ഇടുക. മാവിന്റെ പ്താഹ മാറ്റുകയും ബേമിന് ശ്ലാമഖശ്യ ഇടുകയും ചെയ്താൽ ഞാൻ എഴുതി എന്നർത്ഥമായി. ക്മവ് പോലുള്ള എല്ലാ ക്രിയകളും ഇതുപോലെ ചെയ്താൽ ഞാൻ എഴുതി എന്നർത്ഥം കിട്ടും. നീ എഴുതി, അവൻ എഴുതി എന്നിങ്ങനെ മറ്റ് എല്ലാ അർത്ഥങ്ങളും ലഭിക്കുന്നതിന് മുകളിൽ കൊടുത്തിട്ടുള്ള ടേബിൾ ശ്രദ്ധിക്കുക. ക്മവിന്റെ രൂപമുള്ള കതൽ (കൊന്നു) എന്ന പദവും ഇതുപോലെ എഴുതി അർത്ഥമുണ്ടാക്കാം. മുകളിലെ ടേബിളിൽ **اِصْحَابِي** ഇങ്ങനെ ഒരു രൂപം കാണാം. അത് **اِ** **ص** **ح** **اِ** ഈ മൂന്നും ചേർത്തെഴുതിയതാണ്.

അടുത്ത പാഠത്തിൽ ക്മവ് പോലുള്ള കൂടുതൽ ക്രിയകളിൽ അർത്ഥമാറ്റം വരുത്തുന്നതെങ്ങനെയെന്ന് പഠിക്കാം.



സുറിയാനി പഠനം 15

ക്ഥവ് പോലുള്ള ക്രിയകളിൽ അർത്ഥമാറ്റം വരുത്തുന്നതെങ്ങനെയെന്ന് നോക്കാം.

ܦܕܘܢ പ്രവ് എന്നാൽ രക്ഷിച്ചു എന്നർത്ഥം. **ܦܕܘܢ** = കൊന്നു. നടുവിലെ അക്ഷരത്തിന് പ്താഹ വരുന്നതിനാൽ ഇവ ക്ഥവ് പോലുള്ള ക്രിയയാണ്. താഴെ പറയും വിധം ഇതിന് അർത്ഥ മാറ്റം വരുത്താം. കഴിഞ്ഞ പാഠത്തിൽ അവൾ എഴുതി എന്നുള്ളതിന് താവിനു ശേഷം ഒ രു യോട് ഇട്ടിരുന്നു. അത് തെറ്റാണ്. യോട് ഇല്ലാതെയാണ് എഴുതേണ്ടത്.

ܦܕܘܢ അവൻ രക്ഷിച്ചു.	ܦܕܘܢܐ നീ രക്ഷിച്ചു.	ܦܕܘܢܝܗ ഞാൻ രക്ഷിച്ചു.
ܦܕܘܢܝܗ അവൾ രക്ഷിച്ചു.	ܦܕܘܢܝܗ നീ രക്ഷിച്ചു. (സ്ത്രീ)	ܦܕܘܢܝܗ ഞാൻ രക്ഷിച്ചു. (സ്ത്രീ)
ܦܕܘܢܘܢ അവർ രക്ഷിച്ചു.	ܦܕܘܢܘܢܐ നിങ്ങൾ രക്ഷിച്ചു.	ܦܕܘܢܘܢܝܗ ഞങ്ങൾ രക്ഷിച്ചു.
ܦܕܘܢܝܗܝܬ അവർ രക്ഷിച്ചു. (സ്ത്രീ)	ܦܕܘܢܝܗܝܬܐ നിങ്ങൾ രക്ഷിച്ചു. (സ്ത്രീ)	ܦܕܘܢܝܗܝܬܝܗ ഞങ്ങൾ രക്ഷിച്ചു. (സ്ത്രീ)
ܦܕܘܢܐ അവൻ കൊന്നു	ܦܕܘܢܐܐ നീ കൊന്നു	ܦܕܘܢܐܝܗ ഞാൻ കൊന്നു
ܦܕܘܢܐܝܗ അവൾ കൊന്നു	ܦܕܘܢܐܝܗ നീ കൊന്നു (സ്ത്രീ)	ܦܕܘܢܐܝܗ ഞാൻ കൊന്നു (സ്ത്രീ)
ܦܕܘܢܐܘܢ അവർ കൊന്നു	ܦܕܘܢܐܘܢܐ നിങ്ങൾ കൊന്നു	ܦܕܘܢܐܘܢܐܝܗ ഞങ്ങൾ കൊന്നു
ܦܕܘܢܐܝܗܝܬܐ അവർ കൊന്നു (സ്ത്രീ)	ܦܕܘܢܐܝܗܝܬܐܐ നിങ്ങൾ കൊന്നു (സ്ത്രീ)	ܦܕܘܢܐܝܗܝܬܐܝܗ ഞങ്ങൾ കൊന്നു (സ്ത്രീ)

സുറിയാനി പഠനം 16

പാഠം 14-ൽ പത്തുതരത്തിൽ ക്രിയധാതുക്കൾ വരുന്നതായി പഠിച്ചു. അതിൽ ക്ഥൽ എന്ന രൂപത്തിലുള്ള രണ്ടുപദങ്ങളുടെ അർത്ഥനിർമ്മാണമാണ് കഴിഞ്ഞ രണ്ടുക്ലാസ്സുകളിൽ പഠിച്ചത്. അടുത്തത് ഇഹൽ, തഹ്, ബാത്ത് എന്നീ മൂന്ന് വ്യത്യസ്ത രൂപങ്ങളുടെ അർത്ഥനിർമ്മാണമാണ് പഠിക്കുന്നത്

ܕܝܠܝܢ (ഇഹൽ) = ഭക്ഷിച്ചു

ܕܝܠܝܢ അവൻ ഭക്ഷിച്ചു	ܕܝܠܝܢܐ നീ ഭക്ഷിച്ചു	ܕܝܠܝܢܝܐ ഞാൻ ഭക്ഷിച്ചു
ܕܝܠܝܢܝܐ അവൾ ഭക്ഷിച്ചു	ܕܝܠܝܢܝܐܐ നീ ഭക്ഷിച്ചു (സ്ത്രീ)	ܕܝܠܝܢܝܐܝܐ ഞാൻ ഭക്ഷിച്ചു (സ്ത്രീ)
ܕܝܠܝܢܘܐ അവർ ഭക്ഷിച്ചു	ܕܝܠܝܢܘܐܐ നിങ്ങൾ ഭക്ഷിച്ചു	ܕܝܠܝܢܘܐܝܐ ഞങ്ങൾ ഭക്ഷിച്ചു
ܕܝܠܝܢܝܐܝܐܝܐ അവർ ഭക്ഷിച്ചു (സ്ത്രീ)	ܕܝܠܝܢܝܐܝܐܝܐܐ നിങ്ങൾ ഭക്ഷിച്ചു (സ്ത്രീ)	ܕܝܠܝܢܝܐܝܐܝܐܝܐܝܐ ഞങ്ങൾ ഭക്ഷിച്ചു (സ്ത്രീ)

ക്ഥൽ, പ്രക് എന്നിവ പോലെതന്നെയാണ് ഇതും ചെയ്തത്. എന്നാൽ ധാതുക്കളിലെ വച്ചൽ മാറ്റമുള്ളതിനാൽ (കോഞ്ചുശേഷനിൽ) അർത്ഥമാറ്റം വരുത്തുവാൻ വച്ചലുകളിൽ വരുത്തിയ മാറ്റത്തിൽ ചെറിയ വ്യത്യാസങ്ങളുണ്ട്. അത് പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതാണ്.

حَدَّ (തഹ്)= ഉപദ്രവിച്ചു

حَدَّ അവൻ ഉപദ്രവിച്ചു	حَدَّتْ നീ ഉപദ്രവിച്ചു	حَدَّتْ ഞാൻ ഉപദ്രവിച്ചു
حَدَّتْ അവൾ ഉപദ്രവിച്ചു	حَدَّتْ നീ ഉപദ്രവിച്ചു (സ്ത്രീ)	حَدَّتْ ഞാൻ ഉപദ്രവിച്ചു (സ്ത്രീ)
حَدَّتْ അവർ ഉപദ്രവിച്ചു	حَدَّتْ നിങ്ങൾ ഉപദ്രവിച്ചു	حَدَّتْ ഞങ്ങൾ ഉപദ്രവിച്ചു
حَدَّتْ അവർ ഉപദ്രവിച്ചു(സ്ത്രീ)	حَدَّتْ നിങ്ങൾ ഉപദ്രവിച്ചു (സ്ത്രീ)	حَدَّتْ ഞങ്ങൾ ഉപദ്രവിച്ചു (സ്ത്രീ)

تَمَّ (ബാത്)=താമസിച്ചു, പാർത്തു

تَمَّ അവൻ താമസിച്ചു	تَمَّتْ നീ താമസിച്ചു	تَمَّتْ ഞാൻ താമസിച്ചു
تَمَّتْ അവൾ താമസിച്ചു	تَمَّتْ നീ താമസിച്ചു (സ്ത്രീ)	تَمَّتْ ഞാൻ താമസിച്ചു (സ്ത്രീ)
تَمَّ അവർ താമസിച്ചു	تَمَّتْ നിങ്ങൾ താമസിച്ചു	تَمَّتْ ഞങ്ങൾ താമസിച്ചു
تَمَّتْ അവർ താമസിച്ചു (സ്ത്രീ)	تَمَّتْ നിങ്ങൾ താമസിച്ചു (സ്ത്രീ)	تَمَّتْ ഞങ്ങൾ താമസിച്ചു(സ്ത്രീ)

സുറിയാനി പഠനം 17

ഇതുവരെ പഠിച്ച പാഠങ്ങളിൽ നിന്നുള്ളവ ഉപയോഗിച്ച് വാചകങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കുന്നതെങ്ങനെയെന്നും അവയുടെ തർജ്ജമ വരുന്നതെങ്ങനെയെന്നും നമുക്ക് പരിശോധിക്കാം. കഴിഞ്ഞ പാഠങ്ങൾ ഓർമ്മിച്ചെടുക്കുവാൻ ഈ രീതി സഹായിക്കും. വിവരിക്കാത്ത ഏതെങ്കിലും ഭാഗങ്ങൾ ഉണ്ടെങ്കിൽ അത് ഈ രീതിയിലൂടെ പരിഹരിക്കപ്പെടും.

ܡܪܢܐܬܝܠܥܝܟܝܢ	ܡܘܢܟܘܥܝܟܝܢ	ܘܫܝܢ	ܙܝܘܢܝܢ	ܢܝܚܝܘܢܝܢ	ܘܫܝܢܝܢ
മരണത്തിലേക്ക്	മുൻകോപികളുടെ	വഴി	ജീവൻ	നീതിയുടെ	വഴിയിൽ

ഉർഹ=വഴി. ഇതിനോട് കൂടി ബേഥ് ചേർക്കുമ്പോൾ വഴിയിൽ എന്നായി. സദ്ദീഖുമാ=നീതി. ഇതിനോടൊപ്പം ദാലഥ് ചേർക്കുമ്പോൾ നീതിയുടെ എന്നായി. ഹയ്യേ=ജീവൻ. ഇത് ബഹുവചനമായിട്ടാണ് ഉപയോഗിക്കുക. അതുകൊണ്ട് മുകളിൽ രണ്ട് കൂത്ത് ഇട്ടിരിക്കുന്നു. നീതിയുടെ വഴിയിൽ ജീവനുണ്ട്. എന്നാണ് ആദ്യഭാഗത്തിന്റെ അർത്ഥം. ഉണ്ട് എന്നതിന് പ്രത്യേക സുറിയാനി വാക്ക് ഇവിടെ പറഞ്ഞിട്ടില്ല.

ഉർഹയോടുകൂടെ വാവ് ചേർക്കുമ്പോൾ അത് വാക്യാരംഭത്തിൽ ആയതിനാൽ വഴിയും എന്നല്ല അർത്ഥം വരുന്നത് രണ്ടു വാചകങ്ങളെ കൂട്ടിച്ചേർക്കുന്ന ഉം (and)ആയിട്ടാണ് വരിക.

അക്ഥാന = മുൻകോപി. സ്ഖാപ ആലപിൽ അവസാനിക്കുന്ന ഈ പദത്തിന്റെ ബഹുവചനരൂപമാണ് അക്ഥാനെ, ദാലദ് ചേർക്കുമ്പോൾ മുൻകോപികളുടെ എന്നായി. മോത്ത=മരണം, ലാമദ് ചേർക്കുമ്പോൾ മരണത്തിലേക്ക് എന്നായി. വാചകത്തിന്റെ മുഴുവനർത്ഥം ഇങ്ങനെയാകുന്നു. നീതിയുടെ വഴിയിൽ ജീവനുണ്ട്; മുൻകോപികളുടെ വഴിയോ മരണത്തിലേക്ക് ആകുന്നു.

ܣܚܝܘܢܝܢ	ܘܘܠܝܢܝܢ	ܘܘܠܝܢܝܢ	ܢܝܚܝܘܢܝܢ
സത്യം	വെളിച്ചം	ആകുന്നു	നീ

ഇവിടെ പ്രത്യേക വിശദീകരണത്തിന്റെ ആവശ്യമില്ല. നീ സത്യവെളിച്ചമാകുന്നു എന്നർത്ഥം.

സുറിയാനി പഠനം 18

ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ
പാപമോചനം	നിന്നിൽ നിന്ന്	അവൾ കൈകൊണ്ടു	നിന്നെ	അവൾ സമീപിച്ചു	പാപിനി

പാപിനി നിന്നെ സമീപിക്കുകയും നിന്നിൽ നിന്ന് പാപമോചനം കൈകൊണ്ടുള്ളുകയും ചെയ്തു.

ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ
ഞങ്ങളുടെ ആശ്രയം	അവൻ ആകുന്നു	ഞങ്ങളുടെ പ്രത്യാശ	അവൻ ആകുന്നു

ഹു എന്നതിന് അവൻ എന്നും ആകുന്നു എന്നും അർത്ഥമുണ്ടല്ലോ. അതിനാൽ അവനാകുന്നു എന്ന് ലഭിക്കാൻ രണ്ട് ഹു ചേർത്തൊഴുതുവോൾ ഹുയു എന്ന് ഉപയോഗിക്കുന്നു. വാവ് ചേർക്കു വോൾ ഉം എന്ന അർത്ഥം ലഭിക്കുന്നു. അതിനാൽ വാചകത്തിന്റെ അർത്ഥം - അവൻ ഞങ്ങളുടെ പ്രത്യാശയും ആശ്രയവും ആകുന്നു.

ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ
നിന്റെ പ്രത്യാശ	മേൽ	ഇവർ ഉറങ്ങി	ഇവർ

ഇവർ നിന്റെ പ്രത്യാശയിന്മേൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചു.

ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ
എന്നിൽ	ഞാൻ കണ്ടുമുട്ടി	പെൺകുട്ടി	ഒരു	ഞാൻ കടന്നു	യഹൂദയുടെ	ബെത്ലഹേം	മേൽ

യഹൂദയുടെ ബെത്ലഹേമിലൂടെ ഞാൻ കടന്നുപോയി. ഒരു പെൺകുട്ടിയെ ഞാൻ കണ്ടുമുട്ടി.

ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ	ܩܘܪܝܢܐ
എന്റെ അധരങ്ങൾക്ക്	സംരക്ഷണം കാവൽ	വായ്ക്ക്	സംരക്ഷണം കാവൽ	കർത്താവേ	നിറുത്തേ ണമെ	

കർത്താവേ എന്റെ വായ്ക്ക് ഒരു കാവൽ നിറുത്തി എന്റെ അധരങ്ങൾ സംരക്ഷിക്കണമെ.

റഹിംഷ്ഛിലെ മാർയ ആലാഹ അഹ് മൈബൂമാഹ് വഹ് സോഹാ
ദ്ദഹ്മയ്ക് എം ഹ്ത്തഹൈ. അസ്ഗ അശീഗയ്ൻ മിൻ ആവ്ൽ ഉമിൻ ഹ്താഹൈ
ദകാൻ. മിത്തോൽ ദ്സഹ്ൽ വാമ് യാദന വഹ്താഹൈ ലൂക്വൽ ഇന്നോൻ
ബ്ഹുൽസ്വൻ. * ലാഹ് ബൽഹോ ദയ്ഹ് ഹ്തേയ്ഥ് ഉവീശാത്താ ക്ദാമയ്ഹ്
ഇബ്ദേഥ് * മിത്തോൽ ദ്തിസ്ദദഖ് ബ്മിൽമാഹ് ഉമിസ്കി ബ്ദീനയഹ്
മിത്തോൽ ദവ്ആവ്ലാ ഇമ്ബത്നേഥ് ഉവഹ്താഹൈ ബ്തിൻമൻ ഏമ്യ അഥ്
ദേയൻ ബ്ബുശ്ഥാ സ്വയ്ഥ് ഉഹസ്യാഥാ ദ്ഹിഫ്ഥാഹ് ആവ്ദമാൻ* റോസ്
എലയ് ബ്സോപ വിഥ്ദകി ഹല്ലിലയ്ൻ ബേഹ് ഉമിൻ റൽഗാ ഇഹ്വർ * അസ്ബ
അയ്ൻ ബൂസാമാഹ് ഉഹാദൂമാഹ് * ഉനിഹ്ദോൻ ഗർമയ് മക്കീഹൈ * അഹ്പിഹ്
അപയ്ക് മിൻ ഹ്താഹയ് ഉഹുൽഹേൻ സഹ്ൽവാഥ് എ്തീ * ലിബാ ദഹ്യോ
ബ്രീ ബീ ആലാഹാ ഉറുഹാഹ് മ്ഖൻമാ ഹദിഥ് ബ്ഹാവ് * ലാ മിശ്റേൻ മിൻ
ഖ്ദാമയ്ഹ് ഉറുഹാഹ് ഖദീശാ ലാ മിസഖ് മേൻ * ഇല്ലാ അഹ്പിഹ് ലീ ബൂസാ
മാഹ് ഉപൂർഥാനാഹ് ഉറുഹാഹ് മ്ശബഹ്ഥാ മ്സമ്കൻ * ദല്ലിപ്പ് ലാവായ്
ഉർഹാഹ് ഉഹത്തായെ ത്വാമാഹ് നിഥ്പ്നോൻ * പസാൻ മിൻ ദ്മാ ആല
ആലാഹാ ദ്സദീഖൂഥ് വൻശബഹ് ലിശാൻ സദീഖൂഥാ * മർയാ പ്ഥഹ്ലീ
സിപാഥ് ഉപൂമ് നപിഖ് മിശ്ബ്ഹാഥാഹ് * മിത്തോയ് ദ്ലാ സ്വയ്ഥ് ബ്ദിവ്ഹേ
വാല്ലാ ബ്യഖ്ദെ ശൽമെ ഇഥറഇഥ് * ദിവ്ഹാവ് ദലാഹാ റൂഹാഇഠ മക്കീഹ്ഥാ
ലിബാ ശ്ഹീഖാ ആലാഹാ ലാ മസ്ലി * അതിവ് ബ്സിഖ്യാനാഹ്
ൽസിഹ്യാൻ വാവ്നീ ശൂറൈ ദോറിശ്ശീം * ഹായ്ദേയ്ൻ മിസ്ത്ബി
ബ്ദിവ്ഹൈ ദഖൂശ്ഥാ വവ്യഖദെ ശൽമെ ഉഹായ്ദേയ്ൻ നസ്ഖൂൻ ഖൂർബാനെ
അൽ മദ്ബ്ഹാഹ്.

സുറിയാനി പഠനം 20

ഈ ലക്കം മുതൽ സുറിയാനി വായിക്കാനും അതേ സമയം അർത്ഥം മനസ്സിലാക്കി വാക്യം തർജ്ജമ ചെയ്യാനും പഠിക്കാം

തുറ = പർവ്വതം
 ൽതുറ = പർവ്വതത്തിലേക്ക്
 ഇവിടെ മുൻ് പഠിച്ച നിയമം ഓർക്കണം

ܬ ܘ ܘ ܘ
 ഇവ പ്രിപ്പോസിഷനാണല്ലോ

ܬ ܘ ܘ ܘ
 ലേക്ക് ഉം നെ ൽ, നിന്ന്
 ക്ക്, ന്

ഇതിൽ ലാമാദ് നാമത്തോടുകൂടെ വന്നത് ശ്രദ്ധിക്കുക
 ക്രിയകളുടെ മൂലരൂപത്തിൽ ചില മാറ്റം വരുത്തുമ്പോഴാണ് അവർ ഓടി, അവർ വീണു എന്നൊക്കെ അർത്ഥം ലഭിക്കുന്നത് അവ അടുത്ത ക്ലാസ്സിൽ പഠിക്കാം.

ܘܪܝܢܐ ܕܘܪܝܢܐ		
മ്ദീമാ	മിൻ	സ്ലിഖ്
പട്ടണം	നിന്ന്	അവൻ പുറപ്പെട്ടു
അവൻ പട്ടണത്തിനിന്ന് പുറപ്പെട്ടു		

ܘܪܝܢܐ ܕܘܪܝܢܐ	
ൽതുറാ	എറഖ്ത്
പർവ്വതത്തിലേക്ക്	അവൾ ഓടി
അവൾ പർവ്വതത്തിലേക്ക് ഓടി	

ܘܪܝܢܐ ܕܘܪܝܢܐ	
ഗവ്റാ	ൻപൽ
മനുഷ്യൻ	അവൻ വീണു
മനുഷ്യൻ വീണു	

ܘܪܝܢܐ ܕܘܪܝܢܐ		
മ്ദീമാ	മിൻ	എറഖ്
പട്ടണം	നിന്ന്	അവർ ഓടി
അവർ പട്ടണത്തിൽനിന്ന് ഓടി		

ܘܪܝܢܐ ܕܘܪܝܢܐ	
അത്ഥാ	കിമ്ബഥ്
സ്ത്രീ	അവൾ എഴുതി
സ്ത്രീ എഴുതി	

ܘܪܝܢܐ ܕܘܪܝܢܐ			
ഹർകാ	മിൻ	അമ്മാ	എറഖ്
അവിടെ	നിന്ന്	ജനം	അവർ ഓടി
ജനം അവിടെ നിന്ന് ഓടി			

حَبْرٌ حَبْلَةٌ حَبْلَةٌ		
ലമ്മാ	മൽകാ	ക്തവ്
ജനത്തിന്	രാജാവ്	അവൻ എഴുതി
രാജാവ് ജനത്തിന് എഴുതി		

حَبْرٌ حَبْلَةٌ حَبْلَةٌ حَبْلَةٌ			
മൽകാ	മിൻ	ഗവ്റാ	എറഖ്
രാജാവ്	നിന്	മനുഷ്യൻ	അവർ ഓടി
മനുഷ്യൻ രാജാവിൽ നിന്ന് ഓടി			

حَبْرٌ حَبْلَةٌ حَبْلَةٌ		
തമ്മാൻ	മിൻ	എറഖ്
അവിടെ	നിന്	അവർ ഓടി
അവർ അവിടെ നിന്ന് ഓടി		

حَبْرٌ حَبْلَةٌ حَبْلَةٌ حَبْلَةٌ			
തുറ	മിൻ	ഗവ്റാ	ൻപൽ
പർവ്വതം	നിന്	മനുഷ്യൻ	അവൻ വീണു
മനുഷ്യൻ പർവ്വതത്തിൽ നിന്ന് വീണു			

മേൽപറഞ്ഞവയിൽ സുറിയാനി വലത്തുനിന്നും ഇടത്തോട്ടാണ് വായിക്കേണ്ടതെന്ന് ആദ്യം ഓർമ്മിക്കുക. ഓരോ സുറിയാനി വാക്കുകളും വായിക്കേണ്ട വിധമാണ് തൊട്ട് താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്നത്. അതിനു താഴെ സുറിയാനി വാക്കിന്റെ അർത്ഥം കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. അർത്ഥങ്ങൾ മനഃപാഠമാക്കാൻ മറക്കരുത്.

സുറിയാനി പഠനം 21

ഈ പാഠത്തിൽ ക്രിയകളെക്കുറിച്ച് വിശദമായി പഠിക്കാം. മുൻ പാഠത്തിൽ പറഞ്ഞതുപോലെ ക്രിയകൾക്കെല്ലാം ഒരു മുലരുപമുണ്ട്. ഈ മുലരുപത്തിന്റെ അർത്ഥം ഭൂതകാലത്തിൽ ആയിരിക്കും. അത് ചെയ്തത് 'അവൻ' (തേർഡ് പേഴ്സൺ) ആയിരിക്കും.

ܐܘܘܪܐ ക്മവ് അവൻ എഴുതി

FEMININE		MASCULINE	
PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR
ܐܘܘܪܐ / ܐܘܪܐ ക്മവ്നൻ/ക്മവ്ൻ ഞങ്ങൾ എഴുതി	ܐܘܪܐ കിമ്ബേഥ് ഞാൻ എഴുതി	ܐܘܘܪܐ / ܐܘܪܐ ക്മവ്നൻ/ക്മവ്ൻ ഞങ്ങൾ എഴുതി	ܐܘܪܐ കിമ്ബേഥ് ഞാൻ എഴുതി
ܐܘܪܐܘܪܐ ക്മവ്ത്തേൻ നിങ്ങൾ എഴുതി	ܐܘܪܐ ക്മവ്ത്ത് നീ എഴുതി	ܐܘܪܐܘܪܐ ക്മവ്ത്തോൻ നിങ്ങൾ എഴുതി	ܐܘܪܐ ക്മവ്ത്ത് നീ എഴുതി
ܐܘܪܐܘܪܐ / ܐܘܪܐ ക്മവേൻ/ക്മവ് അവർ എഴുതി	ܐܘܪܐ കിമ്ബത്ത് അവൾ എഴുതി	ܐܘܪܐܘܪܐ / ܐܘܪܐ ക്മവുൻ/ക്മവ് അവർ എഴുതി	ܐܘܪܐ ക്മവ് അവൻ എഴുതി

(അവൻ എഴുതി) ക്മവ് എന്ന മുലരുപത്തിലെ ചില വ്യക്തികൾ മാറ്റിയും ചില പ്രത്യേക അക്ഷരങ്ങൾ ചേർത്തും മറ്റു അർത്ഥങ്ങൾ (നീ എഴുതി, അവൾ എഴുതി.....) ഉണ്ടാക്കാം.

1. നീ എഴുതി എന്നു ലഭിക്കുവാൻ ആദ്യത്തെ അക്ഷരത്തിന് (ക്) ശ്ലാമപ്പശീഖ ഇടുകയും രണ്ടാമത്തെ അക്ഷരത്തിന്റെ (ഥ്) പ്താഹ മറ്റു കയും മൂന്നാമത്തെ അക്ഷരത്തിന് (വ്-ബേ മിന്റെ അടിയിൽ പുള്ളിയിടുമ്പോൾ മുദുവാ കുന്നത്) ശ്ലാമഖശു ഇടുകയും മാവ് ചേർക്കുകയും വേണം.
2. നീ എഴുതി എന്ന അർത്ഥം ലഭിക്കുവാൻ മുലരുപത്തിന്റെ കൂടെ ഒരു മാവ് ചേർത്താൽ മതി.
3. നീ എഴുതി എന്ന സ്ത്രീലിംഗത്തിൽ ലഭിക്കുവാൻ മാവും യോദും ചേർക്കണം.
4. നിങ്ങൾ എഴുതി എന്നു ലഭിക്കുന്നതിന് മുല

രുപത്തിന്റെ കൂടെ ഒരു നൂൻ ചേർക്കുകയോ നൂൻ പ്താഹ ആലപ് ചേർക്കുകയോ ചെയ്യാം.

5. നിങ്ങൾ എഴുതി എന്ന് ലഭിക്കുന്നതിന് മുലരുപത്തിന്റെ കൂടെ മോൻ എന്നു ചേർക്കണം.
6. നിങ്ങൾ എഴുതി എന്നു സ്ത്രീലിംഗത്തിൽ ലഭിക്കുവാൻ മേൻ ചേർക്കണം.
7. അവർ എഴുതി എന്നു ലഭിക്കുവാൻ വാവ് എന്ന അക്ഷരമോ വാസ്സ നൂൻ എന്ന അക്ഷരമോ ചേർക്കണം.
8. അവർ എഴുതി എന്ന് സ്ത്രീലിംഗത്തിൽ ലഭിക്കുവാൻ യോദ് എന്ന അക്ഷരമോ, മുലരുപത്തിലെ അവസാന അക്ഷരമായ ബേമിന് ശ്ലാമ കശു ചേർത്ത് നൂൻ ചേർക്കുകയും ചെയ്യാം.
9. അവൾ എഴുതി എന്നു ലഭിക്കുവാൻ മുലപദത്തിലെ ആദ്യത്തെ അക്ഷരത്തിന് ശ്ലാമപ്പശീഖ, രണ്ടാമത്തെ അക്ഷരത്തിന്റെ വ്യക്ത നീക്കുക,

മൂന്നാമത്തെ അക്ഷരത്തിന് പ്ത്താഹ, മാവ് ചേർത്ത് അടിയിൽ രണ്ടു കൂത്തിടുക.

ഈ മൂലരൂപത്തിന്റെ മാതൃകയിലുള്ള എല്ലാ വാക്കുകളും മേൽപറഞ്ഞ വിധത്തിൽ അർത്ഥമുണ്ടാക്കാൻ കഴിയും. അതിനാൽ മേൽപറഞ്ഞ കാര്യങ്ങൾ ശ്രദ്ധയോടെ പഠിക്കണം. ഇതാണ് പൊതുതത്വം. എന്നാൽ ചില രൂപങ്ങൾക്ക് ചെറിയ മാറ്റങ്ങൾ ഉണ്ടായേക്കാം. അവ താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

مَدَّ = അവൻ പറഞ്ഞു

مَدَّ / مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ / مَدَّ	مَدَّ
مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ
مَدَّ / مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ / مَدَّ	مَدَّ

مَدَّ = അവൻ പണിതു

مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ
مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ
مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ

مَدَّ = അവൻ സന്തോഷിച്ചു

مَدَّ / مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ / مَدَّ	مَدَّ
مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ
مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ	مَدَّ